

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 灾星简的生活与冒险(life And Adventures Of Calamity Jane) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

灾星简的生活与冒险(Life and Adventures of Calamity Jane)

第1/1页

[laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [kə'læməti] [dʒeɪn]
LIFE AND ADVENTURES OF CALAMITY JANE
生活 和 冒险 的 灾害 简

灾星简的生平与冒险

[baɪ]
BY
经过

经过

[hɜ:'self]
HERSELF
她自己

她自己

[maɪ] ['meɪdn] [neɪm] [wɒz; wəz] ['mɑ:rθi] [kænəri]
My maiden name was Marthy Cannary .
我的 少女 姓名 曾是 玛蒂 金丝雀 .

我娘家姓玛西·坎纳里。

[aɪ][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn] ['prɪnstən] , [məʊəri] , [meɪ] 1st , - .
I was born in Princeton , Missourri , May 1st , 1852 .
我 曾是 出生 在 普林斯顿 , 密苏里州 , 可能 1st , - .

我于1852年5月1日出生于密苏里州普林斯顿。

['fa:ðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][əʊ'haiəʊ] .
Father and mother were natives of Ohio .
父亲 和 母亲 是 本地人 的 俄亥俄州 .

父母都是俄亥俄州人。

[aɪ][hæd; həd] [tu:] ['brʌðəz] [ænd; ənd] [θri:] ['sɪstəz] , [aɪ] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][əʊldɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
I had two brothers and three sisters , I being the oldest of the children .
我 有 二 兄弟 和 三 姐妹 , 我 存在 这 最老 的 这 孩子们 .

我有两个弟弟和三个妹妹，我是家里的老大。

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][aɪ]['ɔ:lweɪz][hæd; həd][ə; eɪ] ['fɒndnəs] [fɔ:(r); fə(r)][əd'ventʃə(r)][ænd; ənd][aʊt] - [dɔ:(r)]
As a child I always had a fondness for adventure and out - door
作为 一个 孩子 我 总是 有 一个 喜爱 为了 冒险 和 出去 - 门

['eksəsaɪz][ænd; ənd] [ɪ'speɪl] ['fɒndnəs] [fɔ:(r); fə(r)] ['hɔ:sɪz] [wɪtʃ] [aɪ][br'gæən][tu:; tə][raɪd][æt; ət][æŋ; ən]
exercise and especial fondness for horses which I began to ride at an
锻炼 和 特别的 喜爱 为了 马匹 哪个 我 开始 到 骑 在 一个

['ɜ:li] [eɪdʒ][ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][du:; də][səʊ][ʌn'tɪl][aɪ] [br'keɪm] [æŋ; ən]['ekspɜ:t]['raɪdə(r)] ['bi:ɪŋ]
early age and continued to do so until I became an expert rider being
早期的 年龄 和 持续 到 做 所以 直到 我 成为 一个 专家 骑士 存在

['eɪb(ə)l][tu:; tə][raɪd][ðə; ði][məʊst] ['vɪʃəs] [ænd; ənd] ['stʌbən] [ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] ,
able to ride the most vicious and stubborn of horses ,
有能力的 到 骑 这 最多 恶毒 和 固执的 的 马匹 ,

我从小就喜欢冒险和户外运动，尤其喜欢马，很小就开始骑马，一直骑到成为一名骑术精湛的骑手，能够驾驭最凶猛、最顽固的马匹。

[ɪn][fækt][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['pɔ:f(ə)n] [ɒv; əv][maɪ][laɪf][ɪn] ['ɜ:li] [taɪmz] [wɒz; wəz] [spɛnt] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] .
in fact the greater portion of my life in early times was spent in this manner .
在 事实 这 更大的 部分 的 我的 生活 在 早期的 时代 曾是 花费 在 这 方式 .
事实上，我早年生活的大部分时间都是这样度过的。

[ɪn] - [wiː; wi] [ˈemɪɡreɪt] [frɒm; frəm][ˈavə(r)] [hoʊmz] [ɪn] [məʊəri] [baɪ][ðə; ði][ˈəʊvələnd] [ruːt] [tuː; tə]
In 1865 we emigrated from our homes in Missouri by the overland route to
在 - 我们 移民 从 我们的 房屋 在 密苏里州 经过 这 陆路 路线 到
[vəˈdʒɪniə] [ˈsɪti] ,
Virginia City ,
弗吉尼亚州 城市 ;

1865年，我们从密苏里州的家乡出发，经陆路移民到弗吉尼亚城。

[mɒnˈtæənə] , [ˈteɪkɪŋ] [faɪv] [mʌnθs] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈdʒɜːni] .
Montana , taking five months to make the journey .
蒙大拿 , 采取 五 几个月 到 制作 这 旅行 .

前往蒙大拿州，花了五个月的时间才完成这段旅程。

[waɪl] [ɒn][ðə; ði] [wei] [ðə; ði][ˈɡreɪtə(r)] [ˈpɔː](ə)n [ɒv; əv][maɪ] [taɪm] [wɒz; wəz] [spɛnt] [ɪn] [ˈhʌntɪŋ] [əˈlɒŋ] [wɪð]
While on the way the greater portion of my time was spent in hunting along with
尽管 在 这 方式 这 更大的 部分 的 我的 时间 曾是 花费 在 打猎 沿着 和
[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [ˈhʌntəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːti] ,
the men and hunters of the party ,
这 男人 和 猎人 的 这 派对 ,

在旅途中，我的大部分时间都和队伍里的男人们以及猎人们一起狩猎。

[ɪn][fækt][aɪ][wɒz; wəz][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [wɪð] [ðə; ði] [men] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd]
in fact I was at all times with the men when there was excitement and
在 事实 我 曾是 在 全部 时代 和 这 男人 什么时候 那里 曾是 激动 和
[ədˈventʃəz] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .
adventures to be had .
冒险 到 是 有 .

事实上，每当有刺激和冒险的事情发生时，我总是和男人们在一起。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [riːtʃt] [vəˈdʒɪniə] [ˈsɪti] [aɪ][wɒz; wəz] [kənˈsɪdəd] [ə; eɪ] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ɡʊd] [ʃɒt]
By the time we reached Virginia City I was considered a remarkable good shot
经过 这 时间 我们 达到 弗吉尼亚州 城市 我 曾是 经过考虑的 一个 卓越 好的 射击
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfɪələs] [ˈraɪdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ɡɜːl] [ɒv; əv][maɪ] [eɪdʒ] .
and a fearless rider for a girl of my age .
和 一个 无畏 骑士 为了 一个 女孩 的 我的 年龄 .

当我们到达弗吉尼亚城时，对于我这个年纪的女孩来说，我已经被认为是一位非常优秀的射手和一位无所畏惧的骑手。

[aɪ][rɪˈmembə(r)] [ˈmeni] [əˈkɑːrəns, -ˈkl-] [ɒn][ðə; ði] [ˈdʒɜːni] [frɒm; frəm] [məʊəri] [tuː; tə] [mɒnˈtæənə] .
I remember many occurrences on the journey from Missouri to Montana .
我 记住 许多 发生 在 这 旅行 从 密苏里州 到 蒙大拿 .

我记得从密苏里州到蒙大拿州的旅途中发生的许多事情。

[ˈmeni] [taɪmz] [ɪn] [ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ðə; ði] [kənˈdɪ](ə)nz [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][bæd]
Many times in crossing the mountains the conditions of the trail were so bad
许多 时代 在 过境 这 山脉 这 状况 的 这 踪迹 是 所以 坏的
[ðæt] [wiː; wi] [ˈfriːkwəntli] [hæd; həd] [tuː; tə][ˈləʊə(r)][ðə; ði][ˈwægənz][ˈəʊvə(r)] [ledʒ] [baɪ][hænd] [wɪð] [rəʊps]
that we frequently had to lower the wagons over ledges by hand with ropes
那 我们 频繁地 有 到 降低 这 马车 超过 壁架 经过 手 和 绳索
[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [rʌf] [ænd; ənd] [ˈrʌɡɪd] [ðæt] [ˈhɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][nəʊ][juːz] .
for they were so rough and rugged that horses were of no use .
为了 他们 是 所以 粗糙的 和 崎岖 那 马匹 是 的 不 使用 .

多次穿越山区时，道路状况非常糟糕，我们经常不得不使用绳索将马车从岩石缝隙中放下来，因为路面崎岖不平，马匹根本无法通行。

[wiː; wi] [ɔːlsəʊ][hæd; həd] [ˈmeni] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [taɪmz] [ˈfɔːdɪŋ] [striːmz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːmz]
We also had many exciting times fording streams for many of the streams
我们 还 有 许多 激动人心 时代 涉水 溪流 为了 许多 的 这 溪流
[ɪn][ˈavə(r)] [wei] [wɜː(r); wə(r)][ˈnəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)] [kwɪksændz] [ænd; ənd] [ˈbɒɡi] [ˈpleɪsɪz] ,
in our way were noted for quicksands and boggy places ,
在 我们的 方式 是 著名的 为了 流沙 和 沼泽地 地方 ;

我们还经历了许多惊险刺激的涉水过河时刻，因为我们途中的许多溪流都以流沙和沼泽地而闻名。

[weə(r)] , [ən'les] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['keəf(ə)l] , [wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] [lɒst] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd][ɔ:l] .
where , unless we were very careful , we would have lost horses and all .
在哪里 , 除非 我们 是 非常 小心 , 我们 会 有 丢失的 马匹 和 全部 .

如果我们不非常小心, 我们会损失马匹和所有东西。

[ðen] [wi:; wi][hæd; həd] ['meni] ['deɪndʒəz][tu:; tə][ɪn'kaʊntə(r)][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [stri:mz] ['swelɪŋ] [ɒn]
Then we had many dangers to encounter in the way of streams swelling on
然后 我们 有 许多 危险 到 遇到 在 这 方式 的 溪流 肿胀 在
[ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['hevi] [reɪnz] .
account of heavy rains .
帐户 的 重的 雨 .

随后, 由于暴雨导致溪流暴涨, 我们遇到了许多危险。

[ɒn] [ə'keɪzɪnz] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ðə; ði][men] [wʊd] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [best] ['pleɪsɪz][tu:; tə]
On occasions of that kind the men would usually select the best places to
在 场合 的 那 种类 这 男人 会 通常 选择 这 最好的 地方 到
[krɒs] [ðə; ði] [stri:mz] ,
cross the streams ,
又 这 溪流 ,

在这种情况下, 男人们通常会选择最佳地点渡河。

[maɪ'self][ɒn][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn][ə'keɪz(ə)n][hæv; həv] ['maʊntɪd] [maɪ]['pəʊni][ænd; ənd][swæm] [ə'krɒs]
myself on more than one occasion have mounted my pony and swam across
我 在 更多的 比 一 场合 有 安装 我的 小马 和 游泳 穿过
[ðə; ði] [stri:m] ['sevrəl] [taɪmz] ['mɪəli] [tu:; tə][ə'mju:z][maɪ'self][ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd] ['meni] [nɛrəʊ]
the stream several times merely to amuse myself and have had many narrow
这 溪流 一些 时代 仅仅 到 娱乐 我 和 有 有 许多 狭窄
[ɪ'skeɪps] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [bəʊθ][maɪ'self][ænd; ənd]['pəʊni] [wɒʃt] [ə'wei] [tu:; tə]['sɜ:t(ə)n] [deθ] ,
escapes from having both myself and pony washed away to certain death ,
逃脱 从 拥有 两个都 我 和 小马 洗过 离开 到 肯定 死亡 ,

我本人曾多次骑着我的小马游过这条小溪, 只是为了消遣, 也曾多次险些被水冲走而丧命。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][ˌpaɪə'niəz][ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [wi:; wi][əʊvə'keɪm]
but as the pioneers of those days had plenty of courage we overcame
但 作为 这 先驱者 的 那些 天 有 很多 的 勇气 我们 克服
[ɔ:l][ˈɒbstək(ə)lɪz][ænd; ənd] [ri:tft] [və'dʒɪniə] ['sɪti] [ɪn] ['seɪfti] .
all obstacles and reached Virginia City in safety .
全部 障碍 和 达到 弗吉尼亚州 城市 在 安全 .

但是, 由于当时的先驱者们拥有十足的勇气, 我们克服了所有障碍, 安全抵达了弗吉尼亚城。

['mʌðə(r)][daɪd][æt; ət] [blæk] [fʊt] , [mɒn'tænə] , - , [weə(r)] [wi:; wi] ['berɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .
Mother died at Black Foot , Montana , 1866 , where we buried her .
母亲 死亡 在 黑色的 脚 , 蒙大拿 , - , 在哪里 我们 埋葬 她 .

母亲于 1866 年在蒙大拿州黑脚镇去世, 我们把她埋葬在那里。

[aɪ][left] [mɒn'tænə][ɪn] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - , [fɔ:(r); fə(r)]['ju:tɑ:] , [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][sɔ:lt] [leɪk] ['sɪti] ['dʒʊərɪŋ]
I left Montana in Spring of 1866 , for Utah , arriving at Salt Lake city during
我 左边 蒙大拿 在 春天 的 - , 为了 犹他州 , 抵达 在 盐 湖 城市 期间
[ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
the summer .
这 夏天 .

1866 年春天, 我离开蒙大拿州前往犹他州, 并在夏季抵达盐湖城。

[rɪ'meɪnd] [ɪn][['ju:tɑ:][ʌn'tɪl] - , [weə(r)] [maɪ]['fɑ:ðə(r)][daɪd] , [ðen] [went] [tu:; tə] [fɔ:t] ['brɪdʒər] ,
Remained in Utah until 1867 , where my father died , then went to Fort Bridger ,
剩余 在 犹他州 直到 - , 在哪里 我的 父亲 死亡 , 然后 去 到 堡 布里杰 ,

我一直留在犹他州, 直到1867年我父亲在那里去世, 然后去了布里杰堡。

[waɪ'əʊmɪŋ] [ˈterətri] , [weə(r)] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [meɪ] [wʌŋ] , - , [ðen] [went] [tuː; tə] [ˈpiːdmənt] ,
Wyoming Territory , where we arrived May 1 , 1868 , then went to Piedmont ,
怀俄明州 领土 , 在哪里 我们 到达的 可能 1 , - , 然后 去 到 皮埃蒙特 ,
[waɪ'əʊmɪŋ] , [wɪð] [juː] . [piː] . [ˈreɪlweɪ] .
Wyoming , with U . P . Railway .
怀俄明州 , 和 U . P . 铁路 .

1868 年 5 月 1 日 , 我们抵达怀俄明州 , 然后乘坐联合太平洋铁路前往怀俄明州皮埃蒙特。

[dʒɔɪnd] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkʌstə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [skaʊt] [æt; ət] [fɔːt] [ˈrʌsəl] , [waɪ'əʊmɪŋ] , [ɪn] - ,
Joined General Custer as a scout at Fort Russell , Wyoming , in 1870 ,
加入 一般的 卡斯特 作为 一个 侦察 在 堡 罗素 , 怀俄明州 , 在 - ,
1870 年 , 他加入卡斯特将军的部队 , 在怀俄明州拉塞尔堡担任侦察兵。

[ænd; ænd] [ˈstɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌæriˈzəʊnə] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [kæmˈpeɪn] .
and started for Arizona for the Indian Campaign .
和 开始 为了 亚利桑那 为了 这 印度 活动 .
然后启程前往亚利桑那州参加印第安人战役。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [ai] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [wɔːn] [ðə; ði] [ˈkɒstjuːm] [ɒv; əv] [maɪ] [seks] .
Up to this time I had always worn the costume of my sex .
向上 到 这 时间 我 有 总是 磨损 这 戏服 的 我的 性别 .
在此之前 , 我一直都穿着与自己性别相符的服装。

[wen] [ai] [dʒɔɪnd] [ˈkʌstə(r)] [ai] [dɒn] [ðə; ði] [ˈjuːnɪfɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈsəʊldʒə(r)] .
When I joined Custer I donned the uniform of a soldier .
什么时候 我 加入 卡斯特 我 穿戴 这 制服 的 一个 士兵 .
我加入卡斯特军队时 , 穿上了军装。

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] [ˈɔːkwəd] [æt; ət] [fɜːst]
It was a bit awkward at first
它 曾是 一个 少量 尴尬的 在 第一的
一开始有点尴尬。

[bʌt; bət] [ai] [suːn] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈpɜːfɪktli] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] [menz] [kləʊðz] .
but I soon got to be perfectly at home in men's clothes .
但 我 很快 得到 到 是 完美 在 家 在 男士 衣服 .
但我很快就能完全适应穿男装了。

[wɒz; wəz] [ɪn] [ˌæriˈzəʊnə] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɪntə(r)] [ɒv; əv] - [ænd; ænd] [ˈdʒʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] [ai] [hæd; həd]
Was in Arizona up to the winter of 1871 and during that time I had
曾是 在 亚利桑那 向上 到 这 冬天 的 - 和 期间 那 时间 我 有
[ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ədˈventʃəz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] ,
a great many adventures with the Indians ,
一个 伟大的 许多 冒险 和 这 印度人 ,
1871 年冬天之前我一直待在亚利桑那州 , 那段时间我和印第安人有过很多冒险经历。

[fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [skaʊt] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈmɪʃənz] [tuː; tə] [pəˈfɔːm]
for as a scout I had a great many dangerous missions to perform
为了 作为 一个 侦察 我 有 一个 伟大的 许多 危险的 任务 到 履行
[ænd; ænd] [waɪl] [ai] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˈmeni] [kləʊz] [ˈpleɪsɪz] [ˈɔːlweɪz] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [əˈweɪ] [ˈseɪflɪ]
and while I was in many close places always succeeded in getting away safely
和 尽管 我 曾是 在 许多 关闭 地方 总是 成功了 在 获得 离开 安全
[fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ai] [wɒz; wəz] [kənˈsɪdəd] [ðə; ði] [məʊst] [ˈrekləs] [ænd; ænd] [ˈdeərɪŋ] [ˈraɪdə(r)]
for by this time I was considered the most reckless and daring rider
为了 经过 这 时间 我 曾是 经过考虑的 这 最多 鲁莽 和 大胆 骑士
[ænd; ænd] [wʌŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [ˈʃɒts] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwestən] [ˈkʌntri] .
and one of the best shots in the western country .
和 一 的 这 最好的 镜头 在 这 西 国家 .
作为一名侦察兵 , 我执行过许多危险的任务 , 虽然身处险境 , 但总能安全脱身。因为到那时 , 我被认为是西部地区最鲁莽、最勇敢的骑手 , 也是最优秀的射手之一。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] [kæmˈpeɪn] [aɪ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [fɔːt] [ˈsændəz] , [waɪˈəʊmɪŋ] , [rɪˈmeɪnd] [ðeə(r)] [ʌnˈtɪl] [sprɪŋ]
After that campaign I returned to Fort Sanders , Wyoming , remained there until spring
后 那 活动 我 返回 到 堡 桑德斯 , 怀俄明州 , 剩余 那里 直到 春天
[ɒv; əv] - ,
of 1872 ,
的 - ,

那次战役结束后，我回到了怀俄明州的桑德斯堡，一直待到1872年春天。

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːdəd] [aʊt][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈmʌs(ə)l] [[el] [ɔː(r)] [nɜːsɪ] [ˈpɜːrsɪ] [ˈɪndiən]
when we were ordered out to the Muscle Shell or Nursey Pursey Indian
什么时候 我们 是 订购 出去 到 这 肌肉 壳 或者 托儿所 钱包 印度
[ˈaʊtbreɪk] .
outbreak .
暴发 .

当我们奉命前往 Muscle Shell 或 Nursey Pursey 印第安人疫情爆发地时。

[ɪn] [ðæt] [wɔː(r)][ˈdʒenərəlz][ˈkʌstə(r)] , [maɪlz] , [ˈteri] [ænd; ənd] [krʊk] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ɪnˈgeɪdʒd] .
In that war Generals Custer , Miles , Terry and Crook were all engaged .
在 那 战争 将军们 卡斯特 , 迈尔斯 , 特里 和 克鲁克 是 全部 已订婚的 .

在那场战争中，卡斯特将军、迈尔斯将军、特里将军和克鲁克将军都参与其中。

[ðɪs] [kæmˈpeɪn] [ˈlɑːstɪd] [ʌnˈtɪl] [fɔːl] [ɒv; əv] - .
This campaign lasted until fall of 1873 .
这 活动 持续 直到 落下 的 - .

这场战役一直持续到 1873 年秋季。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈdjʊərəɪŋ] [ðɪs] [kæmˈpeɪn] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈkrɪsnd] [kəˈlæməti][dʒeɪn] .
It was during this campaign that I was christened Calamity Jane .
它 曾是 期间 这 活动 那 我 曾是 受洗 灾害 简 .

正是在这场竞选期间，我被冠以“灾星简”的称号。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒn] [guːs] [kriːk] , [waɪˈəʊmɪŋ] , [weə(r)] [ðə; ðɪ] [taʊn] [ɒv; əv] [ˈʃerɪdən] [ɪz] [naʊ] [ləʊˈkertɪd] .
It was on Goose Creek , Wyoming , where the town of Sheridan is now located .
它 曾是 在 鹅 溪 , 怀俄明州 , 在哪里 这 镇 的 谢里丹 是 现在 位于 .

它位于怀俄明州的鹅溪，也就是现在谢里丹镇的所在地。

[kæpt] .
Capt .
船长 .

船长

[ˈiːgən][wɒz; wəz][ɪn] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][pəʊst] .
Egan was in command of the Post .
伊根 曾是 在 命令 的 这 邮政 .

伊根当时是该哨所的指挥官。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːdəd] [aʊt][tuː; tə] [kwel] [æn; ən] [ˈʌpraɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈɪndiənz] , [ænd; ənd]
We were ordered out to quell an uprising of the Indians , and
我们 是 订购 出去 到 荡平 一个 起义 的 这 印度人 , 和
[wɜː(r); wə(r)][aʊt][fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [deɪz] ,
were out for several days ,
是 出去 为了 一些 天 ,

我们奉命去镇压印第安人的起义，在外待了好几天。

[hæd; həd] [ˈnjuːmərəs] [ˈskæːmɪf] [ˈdjʊərəɪŋ] [wɪt] [sɪks][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈsəʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ænd; ənd]
had numerous skirmishes during which six of the soldiers were killed and
有 很多的 小规模冲突 期间 哪个 六 的 这 士兵 是 被杀 和
[ˈsevrəl] [sɪˈviəli] [ˈwuːndɪd] .
several severely wounded .
一些 严重 受伤 .

双方发生多次小规模冲突，其中六名士兵阵亡，数名士兵重伤。

[wen] [ɒn] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][pəʊst][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['æmbʊʃt] [ə'baʊt][ə; ei][maɪ][ænd; ənd][ə; ei]
When on returning to the Post we were ambushed about a mile and a
什么时候 在 返回 到 这 邮政 我们 是 遭到伏击 关于 一个 英里 和 一个
[hɑ:f][frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] .
half from our destination .
一半 从 我们的 目的地 .

返回哨所途中，我们在距离目的地约一英里半的地方遭到伏击。

[wen] ['faɪəd][ə'pɒn][kæpt] .
When fired upon Capt .
什么时候 被解雇 之上 船长 .

当向船长开火时

[ˈi:gən][wɒz; wəz] [ʃɒt] .
Egan was shot .
伊根 曾是 射击 .

伊根被枪击了。

[ai][wɒz; wəz]['raɪdɪŋ][ɪn] [əd'vɑ:ns] [ænd; ənd][ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] [tɜ:nd] [ɪn][maɪ]['sæd(ə)l][ænd; ənd]
I was riding in advance and on hearing the firing turned in my saddle and
我 曾是 骑术 在 进步 和 在 听力 这 射击 转向 在 我的 鞍 和
[sɔ:][ðə; ði] ['kæptɪn] ['ri:lɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][æz; əz] [ðəʊ] [ə'baʊt][tu:; tə][fɔ:l] .
saw the Captain reeling in his saddle as though about to fall .
锯 这 队长 卷轴 在 他的 鞍 作为 尽管 关于 到 落下 .

我骑马走在前面，听到枪声后，我转过身，看到上尉在马鞍上摇摇晃晃，好像要摔倒了。

[ai] [tɜ:nd] [maɪ] [hɔ:s] [ænd; ənd] ['gæləp] [bæk] [wɪð] [ɔ:l] [heɪst] [tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd][gɒt][ðeə(r)]
I turned my horse and galloped back with all haste to his side and got there
我 转向 我的 马 和 疾驰 后退 和 全部 匆忙 到 他的 边 和 得到 那里
[ɪn][taɪm][tu:; tə] [kætʃ] [hɪm][æz; əz][hi; hi][wɒz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] .
in time to catch him as he was falling .
在 时间 到 抓住 他 作为 他 曾是 坠落 .

我调转马头，飞奔回他身边，及时接住了即将倒下的他。

[ai] ['lɪftɪd] [hɪm] ['ɒntə][maɪ] [hɔ:s] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][em 'i:][ænd; ənd] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [hɪm] ['seɪfli]
I lifted him onto my horse in front of me and succeeded in getting him safely
我 抬起 他 到 我的 马 在 正面 的 我 和 成功了 在 获得 他 安全
[tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:t] .
to the Fort .
到 这 堡 .

我把他抱到我前面的马上，成功地把她安全地送到了堡垒。

[kæpt] . ['i:gən][ɒn] [rɪ'kʌvərɪŋ] , ['lɑ:fɪŋli] [sed] : " [ai] [neɪm] [ju:; jʊ][kə'læməti][dʒeɪn] , [ðə; ði]['herəʊɪn]
Capt . Egan on recovering , laughingly said : " I name you Calamity Jane , the heroine
船长 . 伊根 在 恢复中 , 笑着 说 : " 我 姓名 你 灾害 简 , 这 女英雄
[ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] .
of the plains .
的 这 平原 .

伊根上尉恢复过来后笑着说：“我称你为灾星简，平原上的女英雄。”

" [ai][hæv; həv] [bɔ:n] [ðæt] [neɪm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .
" **I have borne that name up to the present time .**
" 我 有 出生 那 姓名 向上 到 这 展示 时间 .

“我一直沿用这个名字。”

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['ɑ:ftəwədz] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [fɔ:t] ['kʌstə(r)] , [weə(r)] ['kʌstə(r)]['sɪti] [naʊ] [stændz] ,
We were afterwards ordered to Fort Custer , where Custer city now stands ,
我们 是 然后 订购 到 堡 卡斯特 , 在哪里 卡斯特 城市 现在 站立 ,
之后我们奉命前往卡斯特堡，也就是现在的卡斯特市所在地。

[weə(r)] [wiː, wi] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə, ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - ;
where we arrived in the spring of 1874 ;
在哪里 我们 到达的 在 这 春天 的 - ;

我们于 1874 年春天抵达那里；

[rɪˈmeɪnd] [əˈraʊnd] [fɔːt] [ˈkʌstə(r)][ɔːl] [ˈsʌmə(r)] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [fɔːt] [ˈrʌsəl] [ɪn]
remained around Fort Custer all summer and were ordered to Fort Russell in
剩余 大约 堡 卡斯特 全部 夏天 和 是 订购 到 堡 罗素 在
[fɔːl] [ɒv; əv] - ,
fall of 1874 ,
落下 的 - ,

整个夏天他们都待在卡斯特堡附近，1874年秋天奉命前往拉塞尔堡。

[weə(r)] [wiː, wi] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtɪl] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - ; [wɒz; wəz] [ðen] [ˈɔːdəd] [tuː; tə][ðə, ði] [blæk] [hɪlz]
where we remained until spring of 1875 ; was then ordered to the Black Hills
在哪里 我们 剩余 直到 春天 的 - ; 曾是 然后 订购 到 这 黑色的 丘陵
[tuː; tə] [prəˈtekt] [ˈmaɪnəz] ,
to protect miners ,
到 保护 矿工 ,

我们一直待在那里直到1875年春天；然后奉命前往黑山保护矿工，

[æz; əz] [ðæt] [ˈkʌntri] [wɒz; wəz] [kənˈtrəʊld] [baɪ][ðə, ði] [suː] [ˈɪndiənz][ænd; ənd][ðə, ði] [ˈɡʌvənmənt]
as that country was controlled by the Sioux Indians and the government
作为 那 国家 曾是 受控 经过 这 苏族 印度人 和 这 政府
[hæd; həd][tuː; tə][send][ðə, ði][ˈsəʊldʒəz][tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə, ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə, ði][ˈmaɪnəz][ænd; ənd]
had to send the soldiers to protect the lives of the miners and
有 到 发送 这 士兵 到 保护 这 生活 的 这 矿工 和
[ˈsetləz] [ɪn] [ðæt] [ˈsek(ə)n] .
settlers in that section .
定居者 在 那 部分 .

由于该地区由苏族印第安人控制，政府不得不派遣士兵保护该地区矿工和定居者的生命。

[rɪˈmeɪnd] [ðeə(r)][ʌnˈtɪl] [fɔːl] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ˈwɪntə] [æt; ət] [fɔːt] [ˈlærəmi] .
Remained there until fall of 1875 and wintered at Fort Laramie .
剩余 那里 直到 落下 的 - 和 过冬 在 堡 拉勒米 .

一直待在那里直到 1875 年秋季，并在拉勒米堡过冬。

[ɪn] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - , [wiː, wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːdəd] [nɔːθ] [wɪð] [ˈdʒen(ə)rəl] [krʊk] [tuː; tə][dʒɔɪn]
In spring of 1876 , we were ordered north with General Crook to join Gen'ls
在 春天 的 - , 我们 是 订购 北 和 一般的 克鲁克 到 加入 将军们
[maɪlz] ,
Miles ,
迈尔斯 ,

1876年春天，我们奉命跟随克鲁克将军北上，与迈尔斯将军会合。

[ˈteri] [ænd; ənd][ˈkʌstə(r)][æt; ət][bɪɡ] [hɔːn] [ˈrɪvə(r)] .
Terry and Custer at Big Horn river .
特里 和 卡斯特 在 大的 喇叭 河 .

特里和卡斯特在大角河。

[ˈdʒʊərəɪŋ] [ðɪs] [mɑːtʃ] [aɪ][swæm][ðə, ði] [plæt] [ˈrɪvə(r)][æt; ət] [fɔːt] [ˈfetərmən] [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz][ðə, ði]
During this march I swam the Platte river at Fort Fetterman as I was the
期间 这 行进 我 游泳 这 普拉特 河 在 堡 费特曼 作为 我 曾是 这
[ˈbeərə(r)][ɒv; əv][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [drɪˈspætʃz] .
bearer of important dispatches .
持有人 的 重要的 派遣 .

在这次行军中，我曾游过费特曼堡的普拉特河，因为我是重要文件的传递者。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈnaɪnti] [maɪl] [raɪd][tuː; tə] [merk] , [ˈbiːɪŋ] [wet][ænd; ənd][kəʊld] ,
I had a ninety mile ride to make , being wet and cold ,
我 有 一个 九十 英里 骑 到 制作 , 存在 湿的 和 寒冷的 ,

我当时又湿又冷，还要骑行九十英里。

[ai] [kən'træktɪd] [ə; eɪ][sɪ'viə(r)] ['ɪlnəs] [ænd; ənd][wɒz; wəz][sent] [bæk] [ɪn][dʒen] . [krʊks] ['æmbjələns]
I contracted a severe illness and was sent back in Gen . Crook's ambulance
我 合同 一个 严重 疾病 和 曾是 发送 后退 在 Gen . 骗子的 救护车
[tuː; tə] [fɔːt] ['fetərmən] [weə(r)] [ai][leɪd][ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [fɔː'ti:n] [deɪz] .
to Fort Fetterman where I laid in the hospital for fourteen days .
到 堡 费特曼 在哪里 我 铺设 在 这 医院 为了 十四 天 .

我得了重病，被克鲁克将军用救护车送回费特曼堡，在那里住了十四天。

[wen] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][raɪd][ai] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [fɔːt] ['lærəmi] [weə(r)] [ai][met][,dʌbəl'juː,ɛm] .
When able to ride I started for Fort Laramie where I met Wm .
什么时候有能力的 到 骑 我 开始 为了 堡 拉勒米 在哪里 我 遇见 威廉 .

能够骑车后，我启程前往拉勒米堡，在那里我遇到了威廉。

['hɪkɑːk] , ['betə(r)] [nəʊn] [æz; əz][waɪld] [bɪl] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['dedwʊd] , [weə(r)]
Hickock , better known as Wild Bill , and we started for Deadwood , where
希科克 , 更好的 已知 作为 荒野 账单 , 和 我们 开始 为了 死木镇 , 在哪里
[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ə'baʊt][dʒuːn] .
we arrived about June .
我们 到达的 关于 六月 .

希科克，也就是大家熟知的“野比尔”，我们出发前往戴德伍德，大约在六月份到达那里。

['dʒʊəriŋ][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][dʒuːn][ai]['æktɪd][æz; əz][ə; eɪ]['pəʊni] [ɪk'spres] ['raɪdə(r)] ['kæriŋ] [ðə; ði][juː] .
During the month of June I acted as a pony express rider carrying the U .
期间 这 月 的 六月 我 行动 作为 一个 小马 表达 骑士 携带 这 U .
[es] . [meɪl] [brɪ'twiːn] ['dedwʊd] [ænd; ənd]['kʌstə(r)] ,
S . mail between Deadwood and Custer ,
S . 邮件 之间 死木镇 和 卡斯特 ,

六月份的时候，我当过驿马快信的骑手，负责在戴德伍德和卡斯特之间运送美国邮件。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv]['fɪfti] [maɪlz] , ['əʊvə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌfɪst] [treɪlz][ɪn][ðə; ði] [blæk] [hɪlz]
a distance of fifty miles , over one of the roughest trails in the Black Hills
一个 距离 的 五十 英里 , 超过 一 的 这 最粗糙 小径 在 这 黑色的 丘陵
['kʌntri] .
country .
国家 .

全程五十英里，途经黑山地区最崎岖的小路之一。

[æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪdəz][brɪ'fɔː(r)][,em 'iː][hæd; həd] [biːn] [held] [ʌp][ænd; ənd] [rɒb] [ɒv; əv][ðeə(r)]
As many of the riders before me had been held up and robbed of their
作为 许多 的 这 骑手 前 我 有 到过 握住 向上 和 被抢劫 的 他们的
['pækɪdʒɪz] ,
packages ,
包裹 ,

像我前面很多骑手一样，他们的包裹也被抢走了。

[meɪl][ænd; ənd] ['mʌni] [ðæt] [ðeɪ] ['kærid] ,
mail and money that they carried ,
邮件 和 钱 那 他们 携带 ,

他们携带的邮件和钱款

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [miːnz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [meɪl][ænd; ənd] ['mʌni] [brɪ'twiːn] [ðiːz]
for that was the only means of getting mail and money between these
为了 那 曾是 这 仅有的 方法 的 获得 邮件 和 钱 之间 这些
[pɔɪnts] .
points .
积分 .

因为那是两地之间传递邮件和金钱的唯一途径。

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði][məʊst]['deɪndʒərəs] [ruːt] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] ,
It was considered the most dangerous route in the Hills ,
它 曾是 经过考虑的 这 最多 危险的 路线 在 这 丘陵 ,

它被认为是山区最危险的路线。

[bʌt; bət][æz; əz][maɪ][ˌrepjuˈteɪ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][ˈraɪdə(r)][ænd; ənd] [kwɪk] [[ɒt] [wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] ,
but as my reputation as a rider and quick shot was well known ,
但 作为 我的 名声 作为 一个 骑士 和 快的 射击 曾是 出色地 已知 ,
但由于我骑车技术和射击速度的名声早已远近闻名,

[aɪ][wɒz; wəz] [məˈlest] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][təʊl] [ˈgæðərə(r)] [[ʊkt] [ɒn][em ˈi:][æz; əz] [ˈbi:ɪŋ]
I was molested very little , for the toll gatherers looked on me as being
我 曾是 性骚扰 非常 小的 , 为了 这 收费 采集者 看起来 在 我 作为 存在
[ə; eɪ] [gʊd] [ˈfeləʊ] ,
a good fellow ,
一个 好的 同伴 ,
我很少受到骚扰, 因为收费员们都认为我是个好人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nju:] [ðæt][aɪ][ˈnevə(r)] [mɪst] [maɪ][mɑ:k] .
and they knew that I never missed my mark .
和 他们 知道 那 我 绝不 错过 我的 标记 .
他们知道我从未失手。

[aɪ][meɪd] [ðə; ði][raʊnd] [trɪp] [ˈevri] [tu:] [deɪz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kənˈsɪdəd] [ˈprɪti] [gʊd] [ˈraɪdɪŋ][ɪn] [ðæt]
I made the round trip every two days which was considered pretty good riding in that
我 制成 这 圆形的 旅行 每一个 二 天 哪个 曾是 经过考虑的 漂亮的 好的 骑术 在 那
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .
我每两天往返一次, 这在那个国家算是相当不错的骑行体验了。

[rɪˈmeɪnd] [əˈraʊnd] [ˈdedwʊd] [ɔ:l] [ðæt] [ˈsʌmə(r)] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][kæmps] [wɪðɪn] [æn; ən][ˈeəriə]
Remained around Deadwood all that summer visiting all the camps within an area
剩余 大约 死木镇 全部 那 夏天 访问 全部 这 营地 之内 一个 区域
[ɒv; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] .
of one hundred miles .
的 一 百 英里 .
那年夏天我一直待在戴德伍德附近, 走访了方圆一百英里内的所有营地。

[maɪ] [frend] , [waɪld] [bɪl] ,
My friend , Wild Bill ,
我的 朋友 , 荒野 账单 ,
我的朋友, 狂野比尔

[rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ˈdedwʊd] [ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][əˈkeɪzən(ə)l] [ˈvɪzɪts]
remained in Deadwood during the summer with the exception of occasional visits
剩余 在 死木镇 期间 这 夏天 和 这 例外 的 偶然 访问
[tu:; tə][ðə; ði][kæmps] .
to the camps .
到 这 营地 .
除了偶尔去营地探望外, 整个夏天都待在戴德伍德。

[ɒn][ðə; ði] 2nd [ɒv; əv] [ˈɔ:gəst] , [waɪl] [ˈsetɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈgæmblɪŋ] [ˈteɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [bel] [ˈju:niən]
On the 2nd of August , while setting at a gambling table in the Bell Union
在 这 2nd 的 八月 , 尽管 环境 在 一个 赌博 桌子 在 这 钟 联盟
[səˈlu:n] ,
saloon ,
酒吧 ,
8月2日, 在贝尔联盟酒吧的赌桌旁,

[ɪn] [ˈdedwʊd] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [baɪ][ðə; ði] [nəʊˈtɔ:riəs] [dʒæk]
in Deadwood , he was shot in the back of the head by the notorious Jack
在 死木镇 , 他 曾是 射击 在 这 后退 的 这 头 经过 这 臭名昭著 杰克
[məˈkɔ:l] ,
McCall ,
麦考尔 ,
在戴德伍德, 他被臭名昭著的杰克·麦考尔从背后开枪击中头部。

[ə; eɪ][ˌdespəˈrɑːdəʊ] .

a desperado .
一个 亡命之徒 .

一个亡命之徒。

[aɪ][wɒz; wəz][ɪn] [ˈdedwɒd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd][ɒn] [ˈhɪəriŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] [meɪd] [maɪ]
I was in Deadwood at the time and on hearing of the killing made my
我 曾是 在 死木镇 在 这 时间 和 在 听力 的 这 杀 制成 我的

[wei][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃuːtɪŋ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [maɪ] [frend]
way at once to the scene of the shooting and found that my friend
方式 在 一次 到 这 场景 的 这 射击 和 成立 那 我的 朋友

[hæd; həd] [biːn] [kɪld] [baɪ][məˈkɔːl] .
had been killed by McCall .
有 到过 被杀 经过 麦考尔 .

当时我在戴德伍德，听到杀人事件后，我立即赶到枪击现场，发现我的朋友被麦考尔杀害了。

[aɪ][æt; ət][wʌns] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm][æt; ət] -
I at once started to look for the assasian and found him at Shurdy's
我 在 一次 开始 到 看 为了 这 - 和 成立 他 在 -
[ˈbʊtʃə(r)] [ʃɒp] [ænd; ənd] [græbd] [ə; eɪ] [miːt] [ˈkliːvə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [θrəʊ] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz] ;
butcher shop and grabbed a meat cleaver and made him throw up his hands ;
屠夫 店铺 和 抓住 一个 肉 菜刀 和 制成 他 扔 向上 他的 双手 ;

我立刻开始寻找刺客，在舒尔迪的肉铺找到了他，抓起一把肉刀，让他举起双手；

[θruː] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɒn] [ˈhɪəriŋ] [ɒv; əv] [bɪlz] [deθ] ,
through the excitement on hearing of Bill's death ,
通过 这 激动 在 听力 的 法案的 死亡 ,

听到比尔去世的消息后，人们都激动不已。

[ˈhævɪŋ] [left] [maɪ] [ˈwepənz] [ɒn][ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv][maɪ][bed] .
having left my weapons on the post of my bed .
拥有 左边 我的 武器 在 这 邮政 的 我的 床 .

我把武器留在了床柱上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [ˈteɪkən][tuː; tə][ə; eɪ][lɒg] [ˈkæbɪn][ænd; ənd] [lɒkt] [ʌp] , [wel] [sɪˈkjuəd] [æz; əz] [ˈevri]
He was then taken to a log cabin and locked up , well secured as every
他 曾是 然后 已采取 到 一个 日志 舱 和 已锁定 向上 , 出色地 安全 作为 每一个
[wʌn] [θɔːt] ,
one thought ,
一 想法 ,

随后他被带到一间小木屋里锁了起来，正如大家所想的那样，安全措施做得很好。

[bʌt; bət][hiː; hi][gɒt] [əˈweɪ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈɑːftəwədz] [kɔːt] [æt; ət] [ˈfeɪgənz] [rɑːntʃ] [ɒn] [hɔːs]
but he got away and was afterwards caught at Fagan's ranch on Horse
但 他 得到 离开 和 曾是 然后 捕捉 在 费根的 牧场 在 马
[kriːk] ,
Creek ,
溪 ,

但他逃脱了，后来在马溪的费根牧场被抓获。

[ɒn][ðə; ði][əʊld][ˈʃaːrən; ʃaːr'en][rəʊd][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðen] [ˈteɪkən][tuː; tə] [ˈjæŋktən] , [dæk] . , [weə(r)]
on the old Cheyenne road and was then taken to Yankton , Dak . , where
在 这 老的 夏延 路 和 曾是 然后 已采取 到 扬克顿 , 达克 . , 在哪里

[hiː; hi][wɒz; wəz] [traɪd] ,
he was tried ,
他 曾是 尝试 ,

他沿着旧夏延公路被押送到达科他州扬克顿，在那里接受审判。

[ˈsentənst] [ænd; ənd] [hʌŋ] .
sentenced and hung .
判刑 和 悬挂 .

判刑并处以绞刑。

[ai] [rɪ'meɪnd] [ə'raʊnd] ['dedwʊd] [ləʊ'keɪtɪŋ] [kleɪmz] , ['gəʊɪŋ][frɒm; frəm][kæmp][tuː; tə][kæmp][ʌn'tɪl][ðə; ði]
I remained around Deadwood locating claims , going from camp to camp until the
我 剩余 大约 死木镇 定位 索赔 , 去 从 营 到 营 直到 这
[sprɪŋ] [ɒv; əv] - ,
spring of 1877 ,
春天 的 - ,

我留在戴德伍德附近寻找矿权，辗转于各个营地之间，直到 1877 年春天。

[weə(r)] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [ai] ['sædl] [maɪ] [hɔːs] [ænd; ənd][rəʊd] [tə'wɔːdz] [krʊk] ['sɪti] .
where one morning , I saddled my horse and rode towards Crook city .
在哪里 一 早晨 , 我 鞍 我的 马 和 骑 向 克鲁克 城市 .
一天早晨，我给马备好鞍，骑马前往克鲁克城。

[ai][hæd; həd] [gɒn] [ə'baʊt] [twelv] [maɪlz][frɒm; frəm] ['dedwʊd] , [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]
I had gone about twelve miles from Deadwood , at the mouth of
我 有 已消失 关于 十二 英里 从 死木镇 , 在 这 嘴 的
['waɪtwʊd] [kri:k] ,
Whitewood creek ,
白木 溪 ,

我从戴德伍德出发，走了大约十二英里，到达了怀特伍德溪的入海口。

[wen] [ai][met][ðə; ði]['əʊvəlænd][meɪl] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm][ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en][tuː; tə] ['dedwʊd] .
when I met the overland mail running from Cheyenne to Deadwood .
什么时候 我 遇见 这 陆路 邮件 跑步 从 夏延 到 死木镇 .
当我遇到从夏延到戴德伍德的陆路邮件时。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɒn][ə; eɪ][rʌn] , [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][frɒm; frəm][ðə; ði]['steɪ(ə)n] ;
The horses on a run , about two hundred yards from the station ;
这 马匹 在 一个 跑步 , 关于 二 百 码 从 这 车站 ;
马匹正在奔跑，距离车站大约两百码；

[ə'pɒn] ['lʊkɪŋ] ['kləʊsli] [ai] [sɔː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'sjuːd] [baɪ]['ɪndiənz] .
upon looking closely I saw they were pursued by Indians .
之上 寻找 密切 我 锯 他们 是 追击 经过 印度人 .
仔细一看，我发现他们正被印第安人追赶。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [æz; əz][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['kʌstəm] .
The horses ran to the barn as was their custom .
这 马匹 跑 到 这 谷仓 作为 曾是 他们的 风俗 .
马儿们像往常一样跑向马厩。

[æz; əz][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [stɒpt] [ai][rəʊd] [ə'ləŋ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði]['draɪvə(r)]
As the horses stopped I rode along side of the coach and found the driver
作为 这 马匹 停止 我 骑 沿着 边 的 这 教练 和 成立 这 司机
[dʒɒn] ['slɔːtə(r)] ,
John Slaughter ,
约翰 屠宰 ,

马匹停下后，我骑马跟在马车旁，找到了车夫约翰·斯劳特。

['laɪɪŋ] [feɪs] ['daʊnwədz] [ɪn][ðə; ði] [buːt] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] , [hiː; hi] ['hævɪŋ] [biːn] [ʃɒt] [baɪ][ðə; ði]
lying face downwards in the boot of the stage , he having been shot by the
说谎 脸 向下 在 这 启动 的 这 阶段 , 他 拥有 到过 射击 经过 这
['ɪndiənz] .
Indians .
印度人 .

他脸朝下躺在舞台的靴子里，被印第安人射杀了。

[wen] [ðə; ði][steɪdʒ][gɒt][tuː; tə][ðə; ði]['steɪ(ə)n][ðə; ði] ['ɪndiənz] [hɪd][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
When the stage got to the station the Indians hid in the bushes .
什么时候 这 阶段 得到 到 这 车站 这 印度人 隐藏 在 这 灌木丛 .
马车到达车站时，印第安人躲进了灌木丛里。

[ai] [r'i:mi:diətli] [r'i'mu:vɔ] [ɔ:l] ['bægɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊt] [ɪk'sept] [ðə; ði][meɪl] .
I immediately removed all baggage from the coach except the mail .
我 立即地 已移除 全部 行李 从 这 教练 除了 这 邮件 :
除了邮件之外，我立即把所有行李都从车厢里搬了出来。

[ai] [ðen] [tɒk] [ðə; ði]['draɪvərz] [si:t] [ænd; ənd] [wɪð] [ɔ:l] [heɪst] [drəʊv][tu:; tə] ['dedwɒd] ,
I then took the driver's seat and with all haste drove to Deadwood ,
我 然后 采取 这 司机 座位 和 和 全部 匆忙 驾驶 到 死木镇 ,
然后我坐到驾驶座上，飞快地开车前往戴德伍德。

['kæriŋ] [ðə; ði][sɪks] ['pæsɪndʒə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] ['draɪvə(r)] .
carrying the six passengers and the dead driver .
携带 这 六 乘客 和 这 死的 司机 :
车上载有六名乘客和已故司机。

[ai][left] ['dedwɒd] [ɪn][ðə; ði][fɔ:l][ɒv; əv] - ,
I left Deadwood in the fall of 1877 ,
我 左边 死木镇 在 这 落下 的 - ,
我于1877年秋天离开了戴德伍德。

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə][beə(r)] [bju:t] [kri:k] [wɪð] [ðə; ði] 7th ['kæv(ə)lɪ] .
and went to Bear Butte Creek with the 7th Cavalry .
和 去 到 熊 比尤特 溪 和 这 7th 骑兵 :
然后随第七骑兵团前往熊山溪。

['dʒʊərəɪŋ][ðə; ði][fɔ:l][ænd; ənd]['wɪntə(r)][wi; wi] [bɪlt] [fɔ:t] [mi:d] [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]['stɜ:rdʒɪs] .
During the fall and winter we built Fort Meade and the town of Sturgis .
期间 这 落下 和 冬天 我们 建造 堡 米德 和 这 镇 的 斯特吉斯 :
在秋季和冬季，我们建造了米德堡和斯特吉斯特镇。

[ɪn] - [ai][left][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə]['ræpɪd] ['sɪti] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)]
In 1878 I left the command and went to Rapid city and put in the year
在 - 我 左边 这 命令 和 去 到 迅速的 城市 和 放 在 这 年
[prə'spektɪŋ] .
prospecting .
勘探 :
1878年，我离开指挥部，前往拉皮德城，在那里进行了一年的勘探工作。

[ɪn] - [ai] [went] [tu:; tə] [fɔ:t] [pjeə] [ænd; ənd] [drəʊv] [treɪnz] [frɒm; frəm]['ræpɪd] ['sɪti] [tu:; tə] [fɔ:t] [pjeə]
In 1879 I went to Fort Pierre and drove trains from Rapid city to Fort Pierre
在 - 我 去 到 堡 皮埃尔 和 驾驶 火车 从 迅速的 城市 到 堡 皮埃尔
[fɔ:(r); fə(r)][fræŋk] [waɪt] [ðen] [drəʊv] [ti:mz] [frɒm; frəm] [fɔ:t] [piəs] [tu:; tə]['stɜ:rdʒɪs][fɔ:(r); fə(r)] [fred] .
for Frank Wite then drove teams from Fort Pierce to Sturgis for Fred .
为了 坦率 白色 然后 驾驶 团队 从 堡 刺穿 到 斯特吉斯 为了 弗雷德 :
1879 年，我去了皮埃尔堡，为弗兰克·怀特驾驶火车从拉皮德城到皮埃尔堡，然后为弗雷德驾驶马车从皮埃尔堡到斯特吉斯。

['evənz] .
Evans .
埃文斯 :

埃文斯。

[ðɪs] ['ti:mɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [wɪð] ['ɒks(ə)n][æz; əz] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)]['betə(r)] ['fɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
This teaming was done with oxen as they were better fitted for the
这 团队合作 曾是 完毕 和 牛 作为 他们 是 更好的 适配 为了 这
[wɜ:k] [ðæn; ðən] ['hɔ:sɪz] ,
work than horses ,
工作 比 马匹 ,
这种牵引作业使用的是牛，因为牛比马更适合这项工作。

[ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rʌf] [ˈneɪtʃə(r)][pɒ; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
owing to the rough nature of the country .
欠款 到 这 粗糙的 自然 的 这 国家 .

由于该国自然环境恶劣。

[ɪn] - [aɪ][went][tuː; tə][waɪˈəʊmɪŋ][ænd; ənd] [rɪˈtʃːnd] [ɪn] - [tuː; tə][maɪlz] [ˈsɪti][ænd; ənd] [tʊk] [ʌp]
In 1881 I went to Wyoming and returned in 1882 to Miles city and took up
在 - 我 去 到 怀俄明州 和 返回 在 - 到 迈尔斯 城市 和 采取 向上
[ə; eɪ][rɑːntʃ] [pɒn][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [stəʊn] ,
a ranch on the Yellow Stone ,
一个 牧场 在 这 黄色的 石头 ,

1881年我去了怀俄明州，1882年回到迈尔斯城，在黄石河畔租了一个牧场。

[ˈreɪzɪŋ] [stɒk] [ænd; ənd][ˈkæʔ(ə)l] , [ˈɔːlsəʊ] [kept] [ə; eɪ] [wei] [saɪd] [ɪn] ,
raising stock and cattle , also kept a way side inn ,
提高 库存 和 牛 , 还 保留 一个 方式 边 客栈 ,
饲养牲畜和牛，还经营一家路边客栈。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈwɪəri] [ˈtrævələ] [kʊd; kəd][biː; bi] [əˈkɒmədeɪtɪd] [wɪð] [fuːd] , [drɪŋk] , [ɔː(r)] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪf]
where the weary traveler could be accommodated with food , drink , or trouble if
在哪里 这 厌倦 游客 可以 是 已安排 和 食物 , 喝 , 或者 麻烦 如果
[hiː; hi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] .
he looked for it .
他 看起来 为了 它 .

疲惫的旅人可以在这里获得食物、饮料，或者如果他想找麻烦，也可以得到相应的照顾。

[left] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [ɪn] - , [went][tuː; tə][kæləˈfɔːniə] , [ˈgəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [stɜːts] [ænd; ənd]
Left the ranch in 1883 , went to California , going through the States and
左边 这 牧场 在 - , 去 到 加利福尼亚州 , 去 通过 这 各州 和
[ˈterɪtəɪrɪz] ,
territories ,
领土 ,

1883年离开牧场，前往加利福尼亚，途经各州和领地。

[riːtʃt] [ˈɔːgdən][ðə; ði][ˈlætə(r)][pɑːt] [pɒ; əv] - , [ænd; ənd][sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ][ɪn] - .
reached Ogden the latter part of 1883 , and San Francisco in 1884 .
达到 奥格登 这 后者 部分 的 - , 和 圣 弗朗西斯科 在 - .

1883年下半年到达奥格登，1884年到达旧金山。

[left] [sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [pɒ; əv] - [fɔː(r); fə(r)] [ˈteksəs] , [ˈstɒpɪŋ] [æt; ət] [fɔːt]
Left San Francisco in the summer of 1884 for Texas , stopping at Fort
左边 圣 弗朗西斯科 在 这 夏天 的 - 为了 德克萨斯州 , 停止 在 堡
[ˈjuːmə] ,
Yuma ,
尤马 ,

1884年夏天离开旧金山前往德克萨斯州，途中在尤马堡停留。

[æɪrɪˈzəʊnə] , [ðə; ði] [hɒtɪst] [spɒt][ɪn][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [stɜːts] .
Arizona , the hottest spot in the United States .
亚利桑那 , 这 最热门 点 在 这 团结的 各州 .

亚利桑那州，美国最热的地方。

[ˈstɒpɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [pɔɪnts] [pɒ; əv] [ˈɪntrəst] [ʌnˈtɪl][aɪ] [riːtʃt] [el] [ˈpɑːsoʊ][ɪn][ðə; ði][fɔːl] .
Stopping at all points of interest until I reached El Paso in the fall .
停止 在 全部 积分 的 兴趣 直到 我 达到 埃尔 帕索 在 这 落下 .

秋天的时候，我一路游览，直到抵达埃尔帕索，沿途都停下来看看有趣的地方。

[waɪl] [ɪn] [el] [ˈpɑːsoʊ] , [aɪ][met][ˈmɪstə(r)] . [ˈklɪntən] [bɜːk] , [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [pɒ; əv] [ˈteksəs] ,
While in El Paso , I met Mr . Clinton Burk , a native of Texas ,
尽管 在 埃尔 帕索 , 我 遇见 先生 . 克林顿 伯克 , 一个 本国的 的 德克萨斯州 ,

在埃尔帕索期间，我遇到了克林顿·伯克先生，他是一位德克萨斯州人。

[hu:] [ai] ['mærid] [ɪn] ['ɔ:gəst] - .
who I married in August 1885 .
WHO 我 已婚 在 八月 - .

我于 1885 年 8 月与她结婚。

[æz; əz][ai] [θɔ:t] [ai][hæd; həd] ['trævlɪd] [θru:] [laɪf] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ə'ləʊn][ænd; ənd] [θɔ:t] [aɪ 'ti:]
As I thought I had travelled through life long enough alone and thought it
作为 我 想法 我 有 旅行 通过 生活 长的 足够的 独自的 和 想法 它
[wɒz; wəz][ə'baʊt] [taɪm][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['pɑ:tnə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][maɪ] [deɪz] .
was about time to take a partner for the rest of my days .
曾是 关于 时间 到 拿 一个 伙伴 为了 这 休息 的 我的 天 .

我觉得自己已经独自走过了太久的人生，是时候找个伴侣共度余生。

[wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['teksəs] ['li:dɪŋ] [ə; eɪ]['kwaɪət] [həʊm] [laɪf] [ʌn'tɪl] - .
We remained in Texas leading a quiet home life until 1889 .
我们 剩余 在 德克萨斯州 领导 一个 安静的 家 生活 直到 - .

我们一直留在德克萨斯州，过着平静的家庭生活，直到 1889 年。

[ɒn][pɒk'təʊbə(r)] 28th , - , [ai] [br'keɪm] [ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][gɜ:l][f'berbi] ,
On October 28th , 1887 , I became the mother of a girl baby ,
在 十月 28th , - , 我 成为 这 母亲 的 一个 女孩 婴儿 ,

1887年10月28日，我生下了一个女婴。

[ðə; ði] ['veri] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ɪts]['fɑ:ðə(r)] , [æt; ət] [li:st] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [hi:; hi] [sed] ,
the very image of its father , at least that is what he said ,
这 非常 图像 的 它是 父亲 , 在 至少 那 是 什么 他 说 ,

至少他是这么说的，那简直就是他父亲的翻版。

[bʌt; bət] [hu:] [hæz; həz][ðə; ði]['tempə(r)][ɒv; əv][ɪts]['mʌðə(r)] .
but who has the temper of its mother .
但 WHO 有 这 脾气 的 它是 母亲 .

但他却继承了母亲的脾气。

[wen] [wi:; wi] [left] ['teksəs] [wi:; wi] [went] [tu:; tə]['bəʊldə(r)] , ['kəʊləʊ] . , [weə(r)] [wi:; wi] [kept] [ə; eɪ][həʊ'tel]
When we left Texas we went to Boulder , Colo . , where we kept a hotel
什么时候 我们 左边 德克萨斯州 我们 去 到 博尔德 , 科洛 . , 在哪里 我们 保留 一个 酒店

离开德克萨斯州后，我们去了科罗拉多州的博尔德，在那里我们租了一家酒店。

[ʌn'tɪl] - , ['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['trævlɪd] [θru:] [waɪ'əʊmɪŋ] , [mɒn'tænə] , ['aɪdəhəʊ] ,
until 1893 , after which we travelled through Wyoming , Montana , Idaho ,
直到 - , 后 哪个 我们 旅行 通过 怀俄明州 , 蒙大拿 , 爱达荷州 ,

直到 1893 年，之后我们途经怀俄明州、蒙大拿州、爱达荷州，

['wɒʃɪŋtən] , ['brəɡən] , [ðen] [bæk] [tu:; tə][mɒn'tænə] , [ðen] [tu:; tə][də'kəʊtə] , [ə'raɪvɪŋ] [ɪn]
Washington , Oregon , then back to Montana , then to Dakota , arriving in
华盛顿 , 俄勒冈州 , 然后 后退 到 蒙大拿 , 然后 到 达科他州 , 抵达 在

先到华盛顿州，再到俄勒冈州，然后返回蒙大拿州，再到达科他州，最后到达.....

['dedwʊd] [pɒk'təʊbə(r)] 9th , - , ['ɑ:ftə(r)][æn; ən] ['æbsəns] [ɒv; əv] [sev(ə)n'ti:n] [j'iəz] .
Deadwood October 9th , 1895 , after an absence of seventeen years .
死木镇 十月 9th , - , 后 一个 缺席 的 十七 年 .

1895年10月9日，时隔十七年重返戴德伍德。

[maɪ][ə'raɪv(ə)l][ɪn] ['dedwʊd] ['ɑ:ftə(r)][æn; ən] ['æbsəns] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] [j'iəz] [kri'eɪtɪd] [kwart][æn; ən]
My arrival in Deadwood after an absence of so many years created quite an
我的 到达 在 死木镇 后 一个 缺席 的 所以 许多 年 创建 相当 一个
[ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] [maɪ] ['meni] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] ,
excitement among my many friends of the past ,
激动 之中 我的 许多 朋友们 的 这 过去的 ,

阔别多年后重返戴德伍德，让我的许多老朋友都非常兴奋。

[tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [ə; eɪ][vɑ:st][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtənz] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə]
to such an extent that a vast number of the citizens who had come to
到 这样的 一个 程度 那 一个 广阔的 数字 的 这 公民 WHO 有 来 到
[ˈdedwʊd] [ˈdjʊəriŋ][maɪ] [ˈæbsəns] [hu:] [hæd; həd] [hɜ:d] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][kəˈlæməti][dʒeɪn][ænd; ənd]
Deadwood during my absence who had heard so much of Calamity Jane and
死木镇 期间 我的 缺席 WHO 有 听到 所以 很多 的 灾害 简 和
[hɜ:(r); hə(r)] [ˈmeni] [əd'ventʃəz] [ɪn][ˈfɔ:mə(r)] [ˈi:əz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] .
her many adventures in former years were anxious to see me .
她 许多 冒险 在 以前的 年 是 焦虑的 到 看 我 .

以至于在我离开期间来到戴德伍德的众多市民，都听说了灾星简和她早年的诸多冒险经历，都迫切地想要见到我。
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmeni] [hu:m] [ai][met][wɜ:(r); wə(r)] [ˈsevrəl] [ˈdʒentlmən] [frɒm; frəm] [ˈi:stən] [ˈsɪtɪz] [hu:]
Among the many whom I met were several gentlemen from eastern cities who
之中 这 许多 谁 我 遇见 是 一些 先生们 从 东 城市 WHO
[əd'vaɪzd][ˌem 'i:][tu:; tə] [əˈlaʊ] [maɪ'self][tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] [brɪfɔ:(r)][ðə; ði][ˈpʌblɪk][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmænə(r)]
advised me to allow myself to be placed before the public in such a manner
建议 我 到 允许 我 到 是 放置 前 这 民众 在 这样的 一个 方式
[æz; əz][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈi:stən] [ˈsɪtɪz] [æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði]
as to give the people of the eastern cities an opportunity of seeing the
作为 到 给 这 人们 的 这 东 城市 一个 机会 的 看到 这
[ˈwʊmən] [skaʊt] [hu:] [wɒz; wəz] [meɪd] [səʊ] [ˈfeɪməs] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)][ˈdeəriŋ][kəˈrɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [west]
Woman Scout who was made so famous through her daring career in the West
女士 侦察 WHO 曾是 制成 所以 著名的 通过 她 大胆 职业 在 这 西方
[ænd; ənd] [blæk] [hɪl] [ˈkʌntrɪz] .
and Black Hill countries .
和 黑色的 爬坡道 国家 .

在我遇到的许多人中，有几位来自东部城市的绅士，他们建议我以这样的方式出现在公众面前，让东部城市的人们有机会见到这位因其在西部和黑山地区的勇敢事迹而闻名的女童子军。

[æn; ən][ˈeɪdʒənt][ɒv; əv] [kəʊl] & [ˈmɪdltən] , [ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [mjuːzi:əm][men] [keɪm] [tu:; tə] [ˈdedwʊd]
An agent of Kohl & Middleton , the celebrated Museum men came to Deadwood
一个 代理人 的 科尔 & 米德尔顿 , 这 著名 博物馆 男人 来了 到 死木镇
,
,
,

科尔和米德尔顿公司的一名代理人，也就是著名的博物馆专家们，来到了戴德伍德。
[θru:] [ðə; ði] [sə,lɪsɪ'teɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [hu:] [ai][hæd; həd][met][ðəə(r)][ænd; ənd]
through the solicitation of the gentleman who I had met there and
通过 这 征求意见 的 这 绅士 WHO 我 有 遇见 那里 和
[ə'rendʒmənts] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [tu:; tə] [pleɪs] [ˌem 'i:][brɪfɔ:(r)][ðə; ði][ˈpʌblɪk][ɪn] [ðɪs] [ˈmænə(r)] .
arrangements were made to place me before the public in this manner .
安排 是 制成 到 地方 我 前 这 民众 在 这 方式 .

经我在那里遇到的那位先生的请求，安排我以这种方式出现在公众面前。
[maɪ][fɜ:st] [ɪn'geɪdʒmənt] [brɪ'gæŋ][æt; ət][ðə; ði] [ˈpæləs] [mjuːzi:əm] , [ˌmɪni'æpəlɪs] , [ˈdʒænjuəri] 20th , -
My first engagement began at the Palace Museum , Minneapolis , January 20th , 1896
我的 第一的 订婚 开始 在 这 宫殿 博物馆 , 明尼阿波利斯 , 一月 20th , -
, [ˈʌndə(r)] [kəʊl] [ænd; ənd] [ˈmɪdl,tənz] [ˈmæɪnɪdʒmənt] .
, under Kohl and Middleton's management .
, 在下面 科尔 和 米德尔顿的 管理 .

我的第一份工作是 1896 年 1 月 20 日在明尼阿波利斯的宫殿博物馆开始的，当时由 Kohl 和 Middleton 管理。
[ˈhəʊpɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][maɪ][laɪf] [meɪ] [ˈɪntrəst] [ɔ:l] [ˈrɪdər] ,
Hoping that this little history of my life may interest all readers ,
希望 那 这 小的 历史 的 我的 生活 可能 兴趣 全部 读者 ,
希望我的这段人生经历能引起所有读者的兴趣。

[ai] [rɪˈmeɪn] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˈəʊldə] [deɪz] ,
I remain as in the older days ,
我 保持 作为 在 这 老 天 ,

我依然如旧，

[jɔ:z] ,
Yours ,
此致 ,

此致，

[ˈmɪsɪz] . [em] . [bɜ:k]
Mrs . M . BURK
太太 . M . 伯克

M·伯克夫人

[ˈbetə(r)] [nəʊn] [æz; əz] [kəˈlæməti] [dʒeɪn]
BETTER KNOWN AS CALAMITY JANE
更好的 已知 作为 灾害 简

更为人熟知的名字是灾星简

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

